



**TAMPA SISTER CITIES INTERNATIONAL COMMITTEE, INC.**

Honorable Bob Buckhorn, Mayor

**AN AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF  
A SISTER CITIES RELATIONSHIP  
BETWEEN  
TAMPA, FLORIDA (USA)  
LANZHOU, GANSU PROVINCE (CHINA)**

Tampa, Florida, USA and Lanzhou, Gansu, PR. China, agree to officially establish a sister city relationship, based on Joint Communiqué on the Establishment of Diplomatic Relations in a gesture of friendship and goodwill.

This agreement states as follows:

1. For the mutual benefit of their communities, Tampa and Lanzhou, agree to collaborate by exploring economical, educational, cultural and health care opportunities.
2. The Sister City Committee members and leaders of Tampa and Lanzhou shall communicate regularly to discuss on collaborations, common affairs and interests.
3. Tampa and Lanzhou will share a common interest in medicine, the arts, technology and tourism, and the desire to promote mutual understanding among their citizens.
4. **This Sister City Agreement shall be officially established and shall become effective when the Mayor of Tampa, Florida, USA, and the Mayor of Lanzhou, Gansu Province, China, have duly executed this document. The Agreement will be in effect from the Effective Date for a period of five (5) years and will be automatically renewed if no prior termination occurred.**

Signed on this **18th** day of **September, 2016**, in duplicate in the English and Chinese Languages, both texts being equally authentic.

**Signature of Bob Buckhorn  
Mayor, City of Tampa  
Florida, USA**

**Signature of Guangping Duan  
Vice Mayor, City of Lanzhou  
Gansu Province, PR. China**

**Tampa Sister City Affiliations**

**Porto Alegre, Brazil • Lanzhou, China • Barranquilla, Colombia • Le Havre, France • South Dublin County, Ireland  
Ashdod, Israel • Agrigento, Italy • Vera Cruz-Boca del Rio, Mexico • Oviedo, Spain • Izmir, Turkey**

# 中华人民共和国甘肃省兰州市 美利坚合众国佛罗里达州坦帕市 建立友好城市关系协议书

中华人民共和国甘肃省兰州市和美利坚合众国佛罗里达州坦帕市基于中美两国建交原则，本着增进两市友谊的共同愿景，同意建立友好城市关系。

协议内容如下：

一、为促进两市的互利共赢，兰州市与坦帕市同意在经济、教育、文化、卫生等领域寻求合作机会，促进共同发展。

二、兰州市与坦帕市领导人以及友好城市委员会成员要保持经常联系，以便就双方交流与合作事宜及共同关心的问题协商。

三、兰州市与坦帕市将增进双方在医药、艺术、科技、旅游等领域的合作所带来的共同利益，并愿意共同促进双方市民间的相互了解。

四、友好城市关系协议自中华人民共和国甘肃省兰州市市长及美利坚合众国佛罗里达州坦帕市市长正式签署后生效，自生效之日起有效期为5年。协议期满后，如双方均无异议，则本协议将自动延期。

五、协议书于2016年9月18日签署，协议文本用中文、英文两种文字写成，一式两份，两种文本同等作准。

中华人民共和国

美利坚合众国

甘肃省兰州市

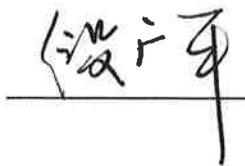
佛罗里达州坦帕市

副市长

市长

段广平

鲍勃·巴克霍恩

 (签字)

 (签字)